

VTS

BM02/03/QT7.4/MH

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP — TỰ DO — HẠNH PHÚC

CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

Địa chỉ: Văn D u Thạch Thành Thanh Hoá

ĐT: 02337.3847.800 Fax: 037.3847.081

Số: TMT/VTS/2020/10/26

Thanh Hoá, ngày 30 tháng 10 năm 2020

THƯ MỜI THẦU

招標書

Kính gửi : CÁC CÔNG TY

Địa chỉ:

Điện thoại 電話:

Email:

Cảm ơn quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Được biết quý công ty là đơn vị có khả năng cung cấp sản phẩm xút vẩy (NaOH). Năm nay công ty Việt Đài có kế hoạch tổ chức đấu thầu mua loại hàng này để hoá chất phục vụ cho vụ ép 2020/2021. 感謝貴公司在過去時間的合作, 得知貴公司有能力和供應固鹼(NaOH)貨物之單位, 今年越台公司有計劃組織開標購買這種貨物, 以便服務 2020/2021 年開工期。

Vì vậy công ty TNHH đường mía Việt Nam-Đài Loan trân trọng kính mời quý công ty tham dự gói thầu cung cấp xút vẩy (NaOH $\geq 96\%$) để phục vụ sản xuất

因此越台糖業公司敬請貴公司參加開標供應固鹼服務生產之貨物(NaOH $\geq 96\%$)。

Số lượng 數量: 36 tấn 噸

Thời gian nhập hàng trước ngày 30/11/2020

交貨時間於 2020/11/30 前。

Qui cách hàng hoá 貨物規格

Hàng được đóng bao từ 20 đến 50kg/bao. hàm lượng NaOH từ 96% trở lên. Các thành phần kim loại nặng $Hg \leq 0.1ppm$, $As \leq 3 ppm$, $Pb \leq 3 ppm$ đạt quy phạm cấp thực phẩm, có kết quả phân tích kiểm nghiệm

貨物包裝從 20 至 50kg/包, NaOH 含量自 96% 以上, 各重金屬含量 $Hg \leq 0.1ppm$, $As \leq 3 ppm$, $Pb \leq 3 ppm$, 具食品級規範, 檢驗證明文件。

Nhà cung cấp hàng phải cung cấp 04 bản tài liệu an toàn hàng hoá (MSDS) hoặc (GHS) tiêu chuẩn điều tiết hoá chất toàn cầu, bản phân tích hàm lượng kim loại nặng và CO, CA

所交貨物廠商要提供物質安全資料表(MSDS)或(GHS)化學品全球調和制度 04 份, 分析重金屬含量表及 CO, CA

Địa điểm giao hàng 交貨地點: Tại kho của Công ty TNHH đường mía Việt Nam - Đài loan trên phương tiện của bên bán 在賣方運輸工具交到越台糖業有限責任公司倉庫。

*** Biện pháp đấu thầu 投標辦法**

Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.

參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包案

Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 30,000,000 VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi.

參加開標的承包商必要繳納保證金價值 30,000,000.越盾。某單位得標, 則押標金轉為履約保證金, 在履約期間不得算利息。

Các đơn vị tham gia đấu thầu gửi báo giá niêm phong về cho phòng công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 10 giờ ngày 10-11-2020

參加投標的各單位於 2020/11/10 日早上 10 點前向越台糖業責任有限公司工務課繳納有黏封

的報價。

Báo giá và các điều kiện thương mại có đóng dấu và niêm phong kín

報價及各貿易條件有蓋章及粘封。

Các công ty không đến dự thầu trực tiếp thì có thể gửi báo giá đến dự thầu bằng đường bưu điện và chuyển tiền đặt cọc vào tài khoản của công ty Việt-Đài

未能直接來參加開標之各公司，可以用郵局寄報價及轉押金到越台公司帳戶。

Thời gian đóng thầu 10:00 ngày 10 tháng 11 năm 2020

截止時間於 2020 年 11 月 10 日 10:00

Thời gian mở thầu 10:30 ngày 13 tháng 11 năm 2020 tại phòng họp công ty Việt Đài.

開標時間於 2020 年 11 月 13 日 10:30 在越台公司會議室。

*** Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標**

Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu

最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành bỏ thầu lại đến 3 lần, khi nào giá bỏ thầu thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu

最低價高於底價就重新投標 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

Nếu sau 3 lần bỏ thầu mà giá vẫn cao hơn giá sàn thì không có nhà trúng thầu. Công ty sẽ chọn nhà có giá thấp nhất để nghị giá

若經過 3 次投標後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價

Trong trường hợp giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu

最低價格低於或等於底價，不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便找得標廠商。

Kính mong sự hợp tác của quý công ty

希望得到貴公司的合作

Ngày 30 tháng 10 năm 2020

Tổng giám đốc

總經理



**TỔNG GIÁM ĐỐC
TSO, HSI - CHUN**

